ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 12 avril 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'affectation des objecteurs de conscience exemptés de tout service militaire et déclarés aptes", a donné le 28 mai 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e april 1985 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de aanwijzing van de van elke militaire dienst vrijgestelde en geschikt verklaarde gewetensbezwaarden", heeft de 28e mei 1985 het volgend advies gegeven :

PROPOSANT

Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il y a lieu d'ajouter les mots "op het advies" devant les mots "van Onze in Raad vergaderde Ministers".

DISPOSITIF

Article ler.

Dans le texte néerlandais, les mots "waarvan de" devraient être remplacés par le mot "wier". La même remarque vaut pour l'article 2. Dans le même texte, il convient de supprimer la virgule entre les mots "civiele bescherming" et "ingelijfd".

Article 2.

Les mots "après qu'aient été recueillis" doivent être remplacés par les mots "après qu'ont été recueillis".

Dans le texte néerlandais, les mots "te worden" devraient être omis devant le mot "beoogt". En outre, les mots "in functie van" devraient être remplacés par le mot "volgens

L'article prévoit l'avis de l'organisme proposé. Il y a lieu de préciser qui fera cette proposition.

En outre, il y a lieu de se demander s'il ne conviendrait pas de prévoir l'avis de plusieurs organismes, sans quoi l'affectation pourrait se faire dans un organisme dont l'avis n'aurait pas été demandé. L'avis de plusieurs organismes, s'il était sollicité, pourrait renseigner le Ministre au sujet des aptitudes de l'objecteur de conscience. C'est seulement de cette manière qu'on pourra éventuellement juger,

.../...

comme l'indique le rapport au Roi, dans quel organisme la présence de l'objecteur de conscience s'avérera la plus nécessaire, compte tenu de l'éventail des affectations prévues par la loi.

Article 3.

Au début de l'alinéa ler, mieux vaudrait écrire : "Il est créé ..." et, à la fin de cet alinéa, les mots "pris en vertu de l'article 21 des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980" doivent être omis.

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

"Le comité d'avis est composé d'un représentant de chacun des Ministres suivants :

- le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
- le Ministre de la Justice,
- le Ministre de l'Education nationale (F),
- le Ministre de l'Education nationale (N),
- le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions,

ainsi que d'un représentant civil du Ministre de la Défense nationale".

.../...

A l'alinéa 3, il faut écrire :

"Le représentant du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique préside le comité d'avis".

Le comité d'avis étant composé de six membres, la rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 4 :

"Le comité d'avis doit être composé sur une base linguistique paritaire."

La mission du comité d'avis étant de définir des priorités d'affectation entre les différents types d'organismes publics ou privés prévus par la loi, il ne se conçoit guère que les représentants des autres Ministres nationaux et ceux qui seront désignés par les Communautés et les Régions n'interviennent que pour la ou les matières qui sont de leur compétence et non pour la confrontation des besoins qui se manifestent dans les différents domaines de la santé publique et des tâches sociales et culturelles.

La rédaction suivante est dès lors proposée pour l'alinéa 5 :

"Le comité d'avis invite des représentants des autres Ministres nationaux, ainsi que de chacune des Communautés et des Régions à assister à ses travaux en qualité d'experts. Il peut également inviter des représentants d'autres organismes publics et privés".

Article 4.

A l'alinéa 1er, les mots "dans un organisme" doivent être remplacés par les mots "à un organisme". La même observation vaut pour l'article 5, alinéa 1er.

Dans le même alinéa 1er, il convient de remplacer les mots "en mesure de certifier" par les mots "pouvant certifier".

Il vaudrait mieux rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 1er comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

VOORDRACHTFORMULIER.

In de Nederlandse tekst van het voordrachtformulier zouden vóór de woorden "van Onze in Raad vergaderde Ministers", de woorden "op het advies" moeten worden ingevoegd.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst zou men de woorden "waarvan de" moeten vervangen door het woord "wier". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2. Ook schrappe men de komma tussen de woorden "civiele bescherming" en "ingelijfd".

Artikel 2.

In de Franse tekst moeten de woorden "après qu'aient été recueillis" worden vervangen door de woorden "après qu'ont été recueillis".

In de Nederlandse tekst moeten vóór het woord "beoogt", de woorden "te worden" vervallen. Bovendien zouden de woorden "in functie van" vervangen moeten worden door het woord "volgens".

Het artikel voorziet in het advies van de voorgestelde instelling. Er dient te worden gepreciseerd wie dat voorstel zal doen.

.../...

Bovendien moet men zich afvragen of niet in het advies van verscheidene instellingen voorzien zou moeten worden, zo niet zou de aanwijzing kunnen geschieden voor een instelling waarvan het advies niet gevraagd zou zijn. Als het advies van verscheidene instellingen gevraagd werd, zou het de Minister kunnen inlichten over de bekwaamheden van de gewetensbezwaarde. Alleen op die wijze zal men, zoals in het verslag aan de Koning verklaard wordt, eventueel kunnen oordelen in welke instelling de aanwezigheid van de gewetensbezwaarde het noodzakelijkst zal zijn, in acht genomen dat de wet voorziet in een brede waaier van aanwijzingen.

Artikel 3.

Het zou beter zijn in de Franse tekst aan het begin van het eerste lid te schrijven : "Il est créé". Aan het einde van het lid moeten de woorden "genomen ter uitvoering van artikel 21 van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980" vervallen.

In het tweede lid schrijve men :

"Het adviescomité bestaat uit een vertegenwoordiger van elk van de volgende Ministers :

- de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

- de Minister van Justitie,

- de Minister van Onderwijs (N),

- de Minister van Onderwijs (F),

.../...

- de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort,

alsook uit een burgerlijk vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging".

In het derde lid moet men schrijven :

"De vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt zit het adviescomité voor".

Aangezien het adviescomité uit zes leden bestaat, wordt voor het vierde lid de volgende redactie voorgesteld :

"Het adviescomité moet op basis van taalpariteit worden samengesteld".

Aangezien het adviescomité tot taak heeft om ten aanzien van de verschillende types van openbare of privé-instellingen waarin de wet voorziet, prioriteiten te bepalen ter zake van aanwijzingen, is het niet goed denkbaar dat voor de vertegenwoordigers van de overige nationale Ministers en voor die welke door de Gemeenschappen en de Gewesten aangesteld zullen worden, slechts een rol is weggelegd wat betreft de aangelegenheid of de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn en niet voor het vergelijken van de behoeften die op de diverse gebieden van de volksgezondheid en van het sociale en culturele werk bestaan.

Derhalve wordt voorgesteld het vijfde lid als volgt te redigeren :

"Het adviescomité nodigt vertegenwoordigers van de overige nationale Ministers en van elke Gemeenschap en elk Gewest uit om als deskundigen de werkzaamheden van het comité bij te wonen. Het kan ook vertegenwoordigers van andere openbare en privé-instellingen uitnodigen".

/

Artikel 4.

In de Franse tekst moeten in het eerste lid de woorden "dans un organisme" worden vervangen door de woorden "à un organisme". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 5, eerste lid.

In hetzelfde eerste lid moeten in de Franse tekst de woorden "en mesure de certifier" worden vervangen door de woorden "pouvant certifier".

Het zou beter zijn de Nederlandse tekst van het eerste lid als volgt te redigeren :

"Een gewetensbezwaarde mag niet worden aangewezen voor een instelling die uit haar midden niet ten minste één persoon met name heeft aangeduid die de dagelijkse aanwezigheid van de gewetensbezwaarde op zijn arbeidsplaats kan bevestigen".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. MARTENS,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier audieur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. LIGOT.